

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

342-349

Випуск № 44

Дата: 23 листопада 2005 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

342-349

Edition № 44

Date: 23 November 2005

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
301	342				
3101	342				
3107	342				
3217	342				
3508	346				
3605	345				
3606	343				
3606A	343				
3635	346				
3701	344				
3704	346				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003	349				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	-
Розділ II.	Коректура карт	7
Розділ III.	Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	9
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	13
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I.	General information	-
Section II.	Chart correction	7
Section III.	Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	9
Section IV.	Correction to sailing directions	13
Section V.	Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Південно-західна частина Чорного моря
South-Western part of the Black Sea

342. Карти (Charts) 3217, 3101, 3107, 301

Скасувати Маяк і напис «погаш.» Болг. 12/05
Delete (Lighthouse and
legend «Extinguished») 43°19.30' N 28°03.80' E Bulgaria 12/05
Відм. ПМ (Cancel NtM) 183/05

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Іллічівськ

Port Illichivs'k

343. (Т) Карти (Charts) 3606(1), 3606A

Нанести Напис «погаш.» біля світних буйів
Insert (Legend «Extinguished» near light buoys):
1. № 33 46°21.10' N 30°38.70' E ПРИП 788/05
2. № 34 46°21.10' N 30°38.60' E Coastal warning 788/05
3. № 35 46°21.30' N 30°38.70' E
4. № 36 46°21.30' N 30°38.60' E
5. № 37 46°21.50' N 30°38.70' E
6. № 38 46°21.40' N 30°38.60' E
7. № 39 46°21.50' N 30°38.50' E
8. № 40 46°21.40' N 30°38.50' E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 788/05

Порт Одеса

Port Odesa

344. Карта (Chart) 3701

Нанести 1. Світний буй стп, з, топова фігура –
трикутник вершиною вгору,
вогень З Пр Зс ПРИП 743/05
Insert (Light buoy pillar, green, topmark –
triangle with top upwards,
light G Fl 3s) 46°30'14.5" N 30°44'29.2" E Coastal warning 743/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 743/05

2. Світний буй стп, ж ч ж, топова фігура –
два трикутники вершинами разом,
вогонь Б Ч (9) 15с
(Light buoy pillar, yellow black yellow, topmark –
two triangles with tops together,
light W Q (9) 15s) 46°30'35.5" N 30°44'33.0" E Coastal warning 754/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 754/05

Порт Южний

Port Yuzhnyi

345. (Т) Карта (Chart) 3605

Нанести Текст попередження на карту
Insert (Text of caution on the chart) ПРИП 779/05
Coastal warning 779/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 779/05

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Севастопольська бухта

Sevastopol's'ka Bay

346. Карти (Charts) 3704, 3635, 3508

Скасувати Напис «відсут.»
Delete біля світного знака
(Legend «Missing»
near light mark) 44°37.00' N 33°35.10' E Coastal warning 780/05
ПРИП 780/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 780/05
Відм. ПМ (Cancel NtM) 316/05

Розділ III. ЗМІНИ НАВІГАЦІЙНОЇ ОБСТАНОВКИ
У МОРСЬКОМУ РЕГІОНІ УКРАЇНИ
Section III. CHANGES OF NAVIGATIONAL SITUATION
IN MARITIME REGION OF UKRAINE

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Річка Дунай

Danube River

Кілійське гирло

Kili's'ke Mouth

347. (Т)

Нанести Світні буї кнч, з, вогонь –
3 Пр 3.5с пр0.7 тм2.8 2км ПРИП 782/05
Insert (Light buoys conical, green, light –
G Fl 3.5s fl0.7 ecl2.8 2km): Coastal warning 782/05

1. № 82	45°16.87' N 28°56.34' E
2. № 101	45°18.39' N 28°48.36' E
3. № 102	45°17.64' N 28°47.67' E
4. № 110	45°15.67' N 28°46.83' E
5. № 111	45°15.33' N 28°47.57' E
6. № 112	45°14.51' N 28°47.56' E

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 782/05

348. (Т)

Нанести Світний буй № 76 сфр, з чв з чв,
вогонь – Б Ч 1с пр0.5 тм0.5 ПРИП 783/05
Insert (Light buoy № 76 spherical, green red green red,
light – W Q 1s fl0.5 ecl0.5) 45°19.81' N 28°57.90' E Coastal warning 783/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 783/05

(T) Карта 3605

(T) Попередження

З 09.11.05 по 30.09.06 рр. ведуться днопоглиблювальні роботи біля причалів № 18, 19, 20, 21, 22, 23. (ПМ 345(T)/05)

(Temporary) Caution

Since 09.11.05 till 30.09.06 near berths № 18, 19, 20, 21, 22, 23 dredging works are conducting. (NtM 345(T)/05)

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

349. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
411	Світний буй правої сторони 46 30.2 N 30 44.5 E	З Пр Зс 1М		ПМ 349/05
422	Світний буй західний 46 30.6 N 30 44.5 E	Б Ч (9) 15с 3М		ПМ 349/05
1620	Північного молу Нафтової гавані		Червона тригранна конусоподібна мета- лева щогла з білою горизонтальною сму- гою посередині 3 * 5	ПМ 349/05

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
411	Светящий буй правой стороны 46 30.2 N 30 44.5 E	Зл Пр Зс 1М		ИМ 349/05
422	Светящий буй западный 46 30.6 N 30 44.5 E	Б Ч (9) 15с 3М		ИМ 349/05
1620	Северного молу Нефтяной гавани		Красная трехгран- ная конусообразная металлическая мачта с белой горизонталь- ной полосой посре- дине 3 * 5	ИМ 349/05

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
411	Light buoy right side 46 30.2 N 30 44.5 E	G Fl 3s 1M		NtM 349/05
422	Light buoy west 46 30.6 N 30 44.5 E	W Q (9) 15s 3M		NtM 349/05
1620	North mole of Naftova harbour		Red trihedral conical metal mast with white horizontal band in the middle 3	5 * NtM 349/05

Відповідальний за випуск Северин В.В.
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 57
Order № 57

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartography».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.